Nr. 4. årgang 4

Visualis

Visualis

Nr. 4-1998, 4. årgang
ISSN: 1396-4267

Redaktion:
Eva Abildgaard
Kasper Bergmann (ansv.)
Alex Hansen
Bruno Ottesen

Sekretariat:
Danske Døves
Ungdomsforbund
Postboks 704
Rantzausgade 60[1]
2200 København N

Txt. tlf.: 35 24 09 19
Alm.tlf.: 35 24 09 12
Fax: 35 24 09 20
E-mail: ddu@deaf.dk

Annoncer:
Gurli Andersen
Horsensvej 1
Salten, 8653 Them
Tlf.: 86 84 91 11
Fax: 86 84 85 10

DTP-udstyr lånt af:
Grafisk Værksted
Vandtårnsvej 100
2860 Søborg

Tryk:
Art Print
Vandtårnsvej 100
2860 Søborg

Redaktionen påtager sig intet ansvar for uopfordret indsendt materiale.

Redaktionen forbeholder sig ret til at forkorte og redigere breve og artikler, der optages i bladet.

Synspunkter, fremført af de enkelte skribenter, dækkes ikke nødvendigvis af forbundet eller af redaktionen.

Indhold

Nyt fra DDU 3
Tolkedebat 4
Bitter fejde i Odense 6
Præsentation af en bog 8
Harlan Lane; er døve handicappede? 10
SU til døve? 11

DDU ønsker vore læsere og annoncører:

Glædelig Jul
og
Godt Nytår!

Vi ses igen til det nye år!

Se DDU's nye hjemmeside på adressen: www.deaf.dk/ddu

Kort nyt fra DDU

Nyt TV-medieudvalgsmedlem

Mie Raunsmed skal ud og se den store verden. Derfor trækker hun sig fra LF's TV-medieudvalg. DDU søger derfor en frisk ung person som gerne vil være DDU's repræsentant i udvalget. Udvalget arbejder for at døve skal få adgang til tv-mediet via programmer på tegnsprog til døve i alle aldre samt tekstning af alle danske programmer. Der er ca. 5 møder om året.
Interesseret? Så kontakt DDU.
DDU vil gerne sige tak til Mie for hendes arbejde i tv-medieudvalget.

Kursus for bestyrelsen

Den 5. december har DDU et kursus for bestyrelsen. Kurset handler om bestyrelsens ansvar og opgaver – samt forventninger til at gå ind i bestyrelsesarbejde samt introduktion af nye bestyrelsesmedlemmer til arbejdet i bestyrelsen.

Underviser er Ann Brixen fra »Center for Frivilligt Socialt Arbejde«.

Økonomi

Dansk Ungdoms Fællesråd (DUF) har bevilget 300.000 kr. til DDU. Tilskuddet gælder for 1 år og rækker desværre ikke langt. På næste bestyrelsesmøde skal bestyrelsen drøfte hvad det kommer til at betyde for DDU's arbejde.

Ny redaktionsmedlem af Visualis!

Redaktionen byder Alex Hansen velkommen, han studerer lingvistik på Københavns Universitet. Hans store passion er at rejse frem og tilbage mellem Danmark og Australien og til mange andre eksotiske steder. Vi håber han kan bringe liv i Visualis.

Internet-kursus i Odense

DDU arrangerer Internetkursus i Odense for interesserede medlemmer: lørdag d. 30. januar fra kl. 12–18. Vi er ved at finde en netcafé, hvor kurset afholdes. Du får besked om sted senere. Som i København er det Claus Jul, der underviser, og der kan deltage max. 20 personer.

Pris: 65 kr. - girokort sendes ud til alle deltagere. Transportudgifter betales af deltageren selv. .

Vil du vide noget om internettets historie, opbygning, hvordan man surfer på nettet, hvad forkortelserne betyder, hvordan man opretter en gratis e-mail adresse m.v. så tilmeld dig kurset.

Navn: .....

Adresse: .....

Postnr.: ..... By: .....

Sendes til DDU senest 15. januar 1999
fax 35 24 09 20, eller
e-mail ddu@deaf.dk eller pr. post

Åben debataften for alle

Hvordan kan tolkeadministrationens service gøres bedre ... eller er den god nok?

Mandag d. 25. januar 1999
kl. 19.00–22.00

Tolkeadministratoren i København, Poul Mjelva kommer til debataftenen.

Alle tolkebrugere, tolke og andre interesserede er velkomne!

Arrangeret af

Tolkebrugernes Studiekreds i København.

Vel mødt!

Debatten, der måske forsvinder i glemslen?

Tolkeadministrationen lavede en debatdag med tolke, døvekonsulenter og tolkebrugere. Temaet var neutralitet, tavshedspligt og bedre service fra tolkeadministrationens og tolkebrugernes side.

Af Bruno Ottesen

Det foregik i Borrevejle udenfor Roskilde – i forbindelse med tolkenes årlige weekend-sammenkomst.

Bruno Madsen, regionschef fra Ålborg deltog som ordstyrer, hvilket han slap pænt fra.

Sindene i kog

Mødet begyndte lige efter dagsordenen, men sindene kom hurtigt i kog. Alle snakkede på tværs af hinanden, og det var lidt ustruktureret til sidst, men der kom en masse forslag til forbedringer:

Grænser og neutralitet

Der er grænser for, hvad tolk og tolkebruger må tale med hinanden om. Men de må selv finde frem til deres grænser, og de kan tale om alt hvad de har lyst til, ... bortset fra, at tolkene skal være loyale over for deres arbejdsgiver og kolleger – dvs. at de ikke må udlevere oplysninger, der ikke rager andre!

Ja ... det må tolkebrugeren selvfølgelig heller ikke!

Neutralitet skal ikke opfattes på den måde, at det er forbudt at snakke med hinanden. Som minimum bør man hilse på hinanden, præsentere sig for hinanden og spørge pænt om, hvordan det går.

Ny arbejdsform?

Indtil nu har tolkenes arbejdstid været voldsomt svingende. Faktisk har de aldrig kunnet planlægge noget, før den fredag, hvor de får skemaet for den følgende uge.

Fremover bliver tolkenes arbejdstid nu delt op i tre blokke á 8 timer, hvor de skal stå til rådighed efter de gældende betingelser på arbejdsmarkedet. De planlægger deres uge indenfor de tre blokke, så de året rundt har faste arbejdstider, og det betyder også, at tolkebrugerne (i højere grad) får faste tolk.

Bedre procedure?

Når Tolkeadministrationen søger kommunen om en tolkebevilling, bør det være fast procedure, at der også søges om penge til bøger og diverse materialer til tolkene!

Så kan tolkene få nøjagtig de samme bøger som tolkebrugerne, så de reelt kan forberede sig – og dermed yde en bedre kvalitet i tolkningen.

I første omgang er det tolkebrugeren, der slipper for at skaffe materiale til tolkene – men på længere sigt kan det hurtigt blive en besparelse:

Når andre vælger samme uddannelse, kan materialerne genbruges, og efterhånden får tolkeadministrationen opbygget et fag-bibliotek, som de kan drage stor nytte af.

På skolen

Tolkeadministrationen og tolkebrugeren skal i samarbejde gøre skolen opmærksom på, at der *skal* være en boks til beskeder og stole til rådighed hele tiden, så man ikke skal bruge tid på at finde stol til tolken, – lede efter lokalerne osv.

A-, B- og C-tolke?

Der var stor diskussion om et forslag, der gik ud på at inddele tolkene i A, B og C-tolke – hvor de nyuddannede starter som C-tolke og derefter stiger i graderne via kurser og efter hvor godt de klarer opgaverne.

Idéen er, at lønnen også stiger, når man rykker en kategori op. Dette er ment som en mulighed for, at tolkene kan blive mere motiveret til at blive bedre.

Karriere-tolk

Men der er andre faktorer, der gør det svært at gennemføre systemet:

Skal skemaet planlægges sådan, at alle brugere får lige meget af hver tolke-kategori – eller skal A-tolkene kun løse de meget krævende tolkeopgaver. Hvem skal bestemme, og hvordan vil en tolk reagere hvis tolkebrugeren siger. »Nå, er du kun C-tolk?«

I sådan et system vil tolkene sikkert også stille krav om fysioterapeut, bedre udstyr osv., for det er krævende at være karriere-tolk!

Tvivl?

Vi – som repræsenterede tolkebrugerne – havde vores tvivl om, hvad udbyttet ville blive af dette møde.

Det blev nemlig oplyst, at mødet mest var beregnet på, at vi fik »luftet vores meninger og renset nogle af de fordomme, vi havde overfor hinanden«.

Men vi håber, at de holdninger og meninger, som er blevet udvekslet på dette møde, siver ud til alle tolkene, tolkebrugerne og døvekonsulenterne, så vi kan få en bedre forståelse for hinanden.

Kursus aflyst!

Tolkeadministrationen havde arrangeret et tolkebrugerkursus, men det blev aflyst ...

pga. for få tilmeldte!

Det kunne nemt opfattes sådan, at **tolkebrugerne selv** er ude om de problemer, der opstår i nogle tolkesituationer, så tolken er nødt til at spille pædagog ...

– hvilket er unødvendigt!

Verdensungdomslejren i Australien

Australiens Døveforbund har hermed fornøjelsen at invitere til den 2. Verdensungdomslejr for Døve d. 15. - 22. juli i Australien. Lejren arrangeres i samarbejde med WFD's ungdomssektion.

Ungdomslejren finder sted nær Brisbane. Der vil være mulighed for at se subtropiske regnskove, naturområder og typiske australske dyr. Brisbane – hovedstaden i staten Queensland – er et populært turistmål med subtropisk klima, dejlige strande, koralrev og regnskove.

Der tilbydes et spændende program, hvor deltagerne får mulighed for at:

- **diskutere af spørgsmål vedr. døve**
- **møde døve internationale ledere**
- **opleve forskellige kulturer**
- **opleve en del af Australien**
- **deltage i møder**

Lejren finder sted fra 15.–22. juli 1999: 7 nætter og 8 dage. Det koster 1600 kr. at deltage. Beløbet dækker overnatning, alle måltider, transport til/fra Brisbane og alle aktiviteter. Forsikring, lommepenge og rejsen er ikke inkluderet i deltagerprisen.

Come on folks! Deltag – og få dit livs oplevelse!

Temaet for lejren er: Døv Ungdom – ledere til år 2000 og fremover.
Der kan deltage max. 120 personer i Verdensungdomslejren. De nationale døveforbund bedes udpege 4 personer til at deltage. En lige fordeling af mænd/kvinder mellem 18–30 år foretrækkes, men ingen betingelse.
Når ansøgningsfristen for at tilmelde sig til lejren er udløbet og der stadig er pladser vil de blive givet til deltagerne på ventelisten.

Arrangørerne ønsker at de unge døve som deltager i lejren har følgende ting:

- **lederevner**
- **viden om døves kultur/døves verden i deres eget land**
- **evnen til at kunne kommunikere med døve fra resten af verden**
- **et ønske om at lære mere om døves kultur og historie**

Hvis du er interesseret i at deltage i verdensungdomslejren, så fax, mail eller skriv til Danske Døves Ungdomsforbund. Sidste frist for tilmelding er mandag d. 21. december 1998.

Efter ungdomslejren afholdes Den 13. Verdenskongres for Døve fra 25.–31. juli 1999 i Brisbane.

Oplysninger om Verdenskongressen fås hos DDU.

Bitter fejde i Odense

Af Elisa Klejs Nielsen

Hvem havde troet, at en debataften kunne udvikle sig til et verbalt slagsmål!

Ikke desto mindre var dét, hvad skete den 9. oktober i Fyns Døveforening:

Fyns Døveforening (FD) havde inviteret alle interesserede til at debattere, om medlemmer af ungdomsklubben Thor også **skal** være medlem af FD eller ej.

Det bør nok nævnes, at der i vedtægterne klart står, at et Thor-medlem **bør** være medlem af FD. Så i ungdomsklubben Thor har man den holdning, at det er op til den enkelte, om man vil være medlem af FD.

Thor har gjort det klart, at det også handler om menneskerettighederne, for i konvention om menneskerettighederne, artikel 20, står der at ...

ingen skal tvinges til at være medlem af en forening!

Ingen af de andre døveforeninger går så vidt, at de ligefrem *tvinger* medlemmer af deres ungdomsklub til også at være medlem af døveforeningen. Men FD har den holdning, at unge – som er medlem af Thor –også *skal* være medlem af FD, fordi det også er vores/deres fremtid.

Argumentet er, at medlemmerne i FD får indflydelse på mange ting, og at FD vil komme de unge til gode engang i fremtiden. FD mener at man skal lære at lytte til hinanden, og man skal kunne samarbejde.

Men Thor's medlemmer ved praktisk talt intet om hvad FD står for. Derfor enedes man om, at FD må gøre mere reklame for sig selv.

Respekt?

I løbet af debatten fik FD's medlemmer talt sig varme om, at det er vigtigt at de unge og de ældre skal kunne snakke sammen – og at de unge kan høste af de ældres erfaringer. Det er også klogt, for de ældre har mange erfaringer som vi unge kan få meget glæde af.

Men når det kommer til virkeligheden, er der nok grænser for, hvor meget unge og gamle får talt sammen i Fyns Døveforening.

Et eksempel:

FD, Thor og andre klubber havde lavet et udsmykningsudvalg, hvor de kan beslutte, hvor tingene skal stå.

I forbindelse med Thors 10 års jubilæum fik ungdomsklubben mange billeder, men FD hang andre billeder op uden godkendelse af det fælles udsmykningsudvalg.

I FD tales der meget om kommunikation og samarbejde – men på dette område glippede det altså!!

Unge gør en indsats

Thor betaler husleje til FD for brug af kælderlokalet, og det havde i lang tid trængt til en renovering, som Thor påtog sig ansvaret for. Thor fik en kort varsel, men ved medlemmernes hjælp lykkedes det at få malet lokalerne. Ungdomsklubbens medlemmer arbejdede nærmst i døgndrift, selv om de havde skole og arbejde at passe.

Arbejdet blev virkelig gjort godt, og FD's formand, Søren Skouby, var meget imponeret over, at stedet blev så hurtigt færdigt.

For Thor's medlemmer var belønningen et hyggeligt og flot sted – som også er til glæde for de andre klubber der bruger lokalet.

Ikke nået til enighed

Debataftenens formål var at finde en løsning, men det trak ud – til langt ud på aftenen, og Thor stod fast ved, at det bør være op til den enkelte, om man har lyst til at være medlem af FD, og FD står fast ved deres holdning.

Dog blev man enig om én ting, nemlig at man skal nedsætte et udvalg, hvor både Thor og FD er repræsenteret og hvor man kan finde frem til en løsning.

Det er rigtigt at ingen skal tvinges til at være medlem af en forening, men man bør tænke på konsekvenserne. Hvad går man glip af? Hvad kan døveforeningen tilbyde mig? Hvad kan jeg tilbyde? Unge har deres liv, og de har skole og arbejde at passe.

Samfundet i dag er anderledes end det var for 20, 30 og 40 år siden. Dengang havde man kun hinanden, og derfor var det naturligt at opfatte døveforeninger som de døves andet hjem.

De ældre og de unge var sammen fordi de havde ikke andre muligheder.

Nye tider...

I dagens Danmark er vi alle individualister, vi har forskellig livstil og behov. Døve har snart ubegrænsede muligheder, og vi kan kommunikere bedre da den teknologiske udvikling er i bragende fremgang. Vi kommunikerer gennem Internet, der er SMS, fax og internet på mobiltelefoner, og teksttelefonen er blevet bedre. Der er TV-programmer for døve, ja man kan blive ved.

På den måde er døveforeningen ikke længere vores andet hjem. Verden er blevet mindre. Det tager kun halvanden time at komme fra Odense til København, to timer med fly fra København til London. Verden står lige ud for din dør, du skal bare lukke op, og så er der frit valg på hylderne.

Unge vil ikke begrænses til at være ét sted. – Man bestemmer selv hvad man vil.

Selvfølgelig skal man ikke forkaste tradtitioner. Vi har stadig brug for at have et fristed, men ingen kan tvinges til noget man ikke vil. Vi må selv tage konsekvenserne af om vi vil være medlem eller ej.

DDU mener:

Det er sørgeligt at unge og ældre døve i en samme by ikke kan finde ud af at enes.

Årsagen er måske, at de ældre døve har svært ved at indrette sig på de nye tider og acceptere, at samfundet ser anderledes ud end for 20 år siden, da de var unge.

DDU vil selvfølgelig ikke acceptere, at man vil tvinge unge til et medlemsskab af en døveforening – vi har foreningsfrihed og frihed til at vælge forening. Det står både i den europæiske menneskeretskonvention og grundloven!

Vi kan kun anbefale Fyns Døveforening at overveje om de respekterer grundloven og menneskerettighederne.

Alt andet ville være absurd.

Bruno Ottesen´s personlige mening:

Som medarbejder i Absalon ved jeg, at der er store fordele ved at være en selvstændig ungdomsklub.

Forslag:

I laver et »stormøde« og gennemgår jeres behov med henblik på lokalestørrelse, aktivitetsniveau og I laver en budget-oversigt, baseret på jeres regnskaber og supplerer så med et cirkabeløb til lønudgifter.

Derefter udpeger I to personer, der begynder at forhandle med kommunen med henblik på at være selvstændige.

- find ud af hvor mange penge I vil få til rådighed.
- ud fra det kan I søge egnede lokaler i Odense; dermed ligger mulighederne åbent, muligvis kan I ansætte en leder på deltid og måske 2–3 medarbejdere.
- hold åbent to gange om ugen, helst mere, ellers får I kun lokaler, som I skal dele med andre.
- få flere penge til aktiviteter og lejrskoler!

Når I har fået det hele på plads med kommunen kan I se hvilke muligheder I har i Odense.

Det er altid bedre at prøve, og dermed får I en mulighed for at slippe af med et eller flere af de problemer, der er opstået.

Her er det vigtigt, at der er opbakning fra ALLE Thors medlemmer, så I undgår at blive ædt op af indre strid!

Biblioteket Ørnevej
– også for døve og hørehæmmede
Ørnevej Bibliotek, Ørnevej 55, st., 2400 København NV
Telefon 33 66 74 00, teksttelefon 33 66 74 09, telefax 33 66 70 55

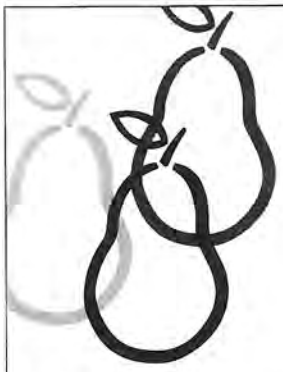
mandag kl. 10-19
tirsdag-torsdag kl. 13-19
fredag kl. 10-17
lørdag kl. 10-14

Døvebibliotekar – Anita Otte Clausen – vil være at træffe på biblioteket tirsdage kl. 13.00 – 19.00 og sidste lørdag i måneden kl. 10.00 – 14.00.

Spørg efter Anita, hvis du har brug for hjælp på tegnsprog!

Anita kan træffes på teksttelefonen på ovenstående tidspunkter, samt onsdage og torsdage mellem kl. 8.30 – 14.00.

HASLE TURISTTRAFIK
Turist- & selskabskørsel i ind- & udland
Tlf. 56 96 90 55 · Fax 56 96 93 54
Birger Boss
Kirkebyen 25 A · 3790 Hasle



Revision med sund fornuft...

Professionel assistance i alle revisions- og regnskabsmæssige forhold samt økonomisk rådgivning. Dansk landsdækkende organisation med 9 afdelinger. Vi tilbyder et kvalificeret og tillidsfuldt samarbejde.

rvt revision
Statsautoriseret revisionsaktieselskab

Statsautoriseret revisor
Henning Ravn Larsen
Grønhøjgade 45
6600 Vejen
Skr. tlf. 75 36 00 97
Alm. tlf. 75 36 02 11
Fax. tlf. 75 36 03 31
E-mail: rvt_vejen@rvt.dk

Statsautoriseret revisor
Ole Artmann
Gl. Kongevej 15
Boks 490 · 1506 København V
Skr. tlf. 33 26 70 10
Alm. tlf. 33 26 70 00
Fax. tlf. 33 26 70 01
E-mail: rvt_koebenhavn@rvt.dk

Internet: www.rvt.dk

Præsentation af en

Af Alex Hansen

Da jeg fik bogen var det første jeg lagde mærke til nemlig farvevalget, ikke overskriften.

Baggrundsfarven er stærkt orange og bogstaverne hylende blå. Nederst står KC's navn i hvide bogstaver.

Jeg tænkte folkene inde på KC helt havde misforstået farvernes betydning og sammensætning. Aldrig før har jeg set så grim en farvesammensætning – og i kunstens verden er orange og blå kontrastfarver.

Det virker temmelig selvmodsigende med temaet, der handler om samspil mellem døve og hørende.

Bogen indeholder et antal artikler skrevet af forskellige, relevante personer, der har erfaring med begge verdener, nemlig den døve og den hørende verden.

Jeg vil i det følgende holde mig til de artikler, jeg mener har relevans for unge danske døve og deres interesser.

Livsbetingelser

En af artiklerne er skrevet af Sussi Toft og går under overskriften »Hvad hørende ikke ved om døve – og omvendt«. Her giver Sussi Toft et perspektiv på døves og hørendes livsbetingelser, både hver for sig og i samspil.

Hun taler om »en *ydre* karakteristik« – det vil sige, at døve bliver beskrevet udefra af hørende personer, og det er dermed de hørendes fortolkninger af de døve, der opnås.

Et eksempel hedder »Hun kan ikke høre, hun bruger høreapparat«. Men de ved ikke noget om netop dét at være døv, men udviklingen er nået så langt, at verden fortolkes ud fra de døves synspunkt.

Sussi Toft skildrer de forskellige livsbetingelser i både den døve og den hørende verden med gode eksempler som hvad det egentlig er, »støj« betyder for døve og for hørende. Når døve tisser og rammer vandet, afgives der en støj, hørende kan synes er irriterende, men som døve ikke tænker på ...

– og omvendt kan hørende lave andre former for »visuel støj«, der kan virke irriterende for døve, f.eks. ved hele tiden at vrikke unødvendigt med fødderne.

I artiklen er der et utal af eksempler, og det er ganske underholdende at læse hele artiklen.

Døvt barn ind i familien

En anden artikel hedder »En mark med pølser«, skrevet af Kirsten Styltsvig, socionom, og Christian Sørbye Friis, adjunkt.

De har fået et døvt barn, og det kom som et chok for dem, idet de havde forberedt sig på alt andet end netop dét. Det førte til dramatiske ændringer i holdninger og tankegang – og i det sædvanlige liv.

De fortæller også om hvordan de blev kastet rundt i hele systemet, der er fyldt med læger, psykologer, pædagoger og audiologer. Oven i det hele kom også uvidenheden omkring døve og døvheden i sig selv.

Parret føler, at systemet kun har koncentreret sig om barnet, ikke om hvordan forældrene havde det – og de havde det jo ganske dårligt på grund af de vældige ændringer.

Men de fandt vejen frem, og barnet fik tegnsprog og forældrene tilmeldte sig tegnsprogskurser. Nu kan de kommunikere med deres egen søn, men i artiklen fortæller de om, at de føler der er forskelle, de aldrig har tænkt på før.

Et eksempel er, at de ikke kan gøre tingene samtidig med at de taler til barnet, idet visuel kontakt er væsentligt i tegnsprog. Det er således en proces, de fleste af os kan genkende og få fortalt af vores forældre, når vi spørger dem.

Etniske døve i Danmark

Et tredje, interessant skriveri er af Signe Birch-Rasmussen, og overskriften er »Hvor kommer du fra? – VU-KC?«.

I artiklen sættes der fokus på de døve, etniske grupper, der kommer til Danmark. Baggrunden for, at KC begyndte at undervise etniske døve, er en ung, døv palæstinenser, der en gang kom til Danmark som krigsflygtning.

Han blev døv ved en bombeskade, og af den grund havde han ingen tegnsproglig baggrund. KC påtog sig opgaven. De begyndte at undervise denne krigsflygtning og integrere ham i det danske samfund.

VU-KC

Hvert år kommer der nye etniske døve til Danmark, og de skal lære dansk tegnsprog, dansk og de kulturelle livsbetingelser i Danmark. Det kan de opnå gennem VU-KC.

De etniske døve har alle vidt forskellige udgangspunkter og baggrunde; Marokko, Litauen, Polen blot for at nævne nogle eksempler og forskellige religioner, som KC også må tage hensyn til. Det er desuden vigtigt, at de aktiveres socialt set for at de kan være velfungerende i det danske samfund. Dertil bruger KC metoder som besøg i døveforeningen, LF, Døvefilm Video og forskellige organisationer. De etniske døve lærer også om hvad forskellene er mellem døve og hørende børn, fordi flere af de etniske døve har børn. De lærer også at skaffe sig basal viden gennem aviser, TV og andre kilder.

ORANGE bog

Generelt er der stor motivation blandt dem. De fortæller også hinanden om deres baggrund for at skabe en større forståelse og tolerance mellem parterne. En vældig interessant artikel der giver stof til eftertanke.

Eighteen Hands

En fjerde og sidste artikel er skrevet af Ole Jeppesen. »Musik er også for døve: Eighteen Hands« er overskriften, og jeg synes den er god at tage med, fordi målgruppen er så stor.

Det startede i 1994 som et husorkester, bestående af tre hørende personer. De prøvede at sætte musik og tegnsprog sammen, og det viste sig at være en succes. Nu er der døve med i bandet.

For at »arbejde godt sammen« med musikken skal der være »god basgang og ikke for store breaks« i musikken.

Eighteen Hands fik deres debut i 1996 i Grøndalscentret, og frem til nu har de udviklet nye ideer – noget af det kunne ses til WGD 1997 i København.

Udgangspunktet for det hele var spørgsmålet om musik var for døve. De fleste af os har nu haft mulighed for at følge musikken suppleret af tegnsprog – eller følge tegnsprog suppleret af musik.

Bogen kan købes hos KC

Bogen indeholder fjorten artikler foruden forordet af centerchef Britta Hansen. Udover den eneste reelt negative ting, jeg nævnte i starten, kan det være svært at synes om *hele* bogen.

Selv synes jeg ikke alle artiklerne var lige død-spændende, men det er umagen værd at læse de fleste artikler i bogen, der kan købes inde på KC for 160 kroner.

»Samspil mellem døve og hørende«,

Center for Tegnsprog og Tegnstøttet Kommunikation, 1998

Der er ting, man aldrig har tænkt på før man har læst nogle af artiklerne.

Nexø apotek
Strandgade 7, 3730 Nexø
Tlf. 56 49 20 19, fax 56 49 25 73
Apoteksudsalg i Åkirkeby
Eskildsgade 7, 3720 Åkirkeby
Tlf. 56 97 51 51

God fornøjelse med arrangementet

Shell Raffinaderiet
Egeskovvej, Tlf. 79 20 35 22

TORTILLA FLATS
Restaurante Mexicano
Frederiksgade 38
5000 Odense C
66 12 61 15

J PHIL & CO. A/S
Dronning Olgasvej 28
2000 Frederiksberg
31 86 76 11

EL-INSTALLATIONER
EDB-INSTALLATIONER
ANTENNEANLÆG
PORTTELEFONANLÆG
LYSSKILTE
TELEINSTALLATIONER
REPARATIONER
SERVICE

Er døve handicap

Der var fuldt hus i 1866´s festsal med deltagelse fra alle grupper, især fagfolk fra KC, studerende og folk, som søgte ny inspiration om det at være døv. En verdenskendt ??? psykolog, Harlan Lane holdt foredrag på engelsk:

»Do deaf people have a disability?«

Hvordan kan han være verdenskendt, når man først hørte om ham i døvebladet? Det må være folk fra de indre cirkler, der betragter ham som verdenskendt?

Men hans foredrag var et scoop!!!

Af Bruno Ottesen

Det engelske foredrag tog afsæt i et spørgsmål, som direkte kan oversættes til dansk: »Er døve handicappede?«

Han startede med at fortælle om begrebet handicap, at det er skabt af samfundet og dets markedskræfter.

Så kom det store spørgsmål: hører døve under den gruppe, og er vi handicappede?

Vi har vores eget sprog og kultur. Vi er meget forskellige fra de andre handicapgrupper, men står vi stærkere alene? ... eller sammen med de andre handicapgrupper?

Anerkendelse?

Vores store problem er, at der gøres et stort arbejde for at helbrede de andre handicapgrupper, for at afhjælpe deres handicap, men ...

døve vil ikke helbredes.

Vi vil have vores sprog anerkendt på lige fod med det danske sprog, og have ubegrænset tolkeservice. Faktisk har vi ikke brug for mere – ud over nogle få tekniske hjælpemidler som blinklys, FC og en PC med modem. Dermed er vi næsten ligestillede med hørende.

Vi opfatter ikke os selv som handicappede. Hvis vi skulle fortælle en person som spørger, hvilke handicap der findes, ville vi aldrig nævne ordet døv! Men vi er »disabled«, Vi mangler en funktion – nemlig vores hørelse.

Industrien og markedet

Markedskræfterne er stærke, og industrien er i en rivende udvikling og har hele tiden brug for nye områder at forske, sælge nye produkter, skabe nye behov.

Han kom med det eksempel, at dværge ikke havde de store problemer med samfundets opfattelse af dem, kun at de var små! Men efter hormonernes opfindelse er dværgenes højde blevet et problem, ... noget som *kan* og *skal* helbredes. Dermed ændres samfundets syn på dem som et problem der kan helbredes.

Indenfor hørehandicap-området findes der audiologer, tale- og hørepædagoger, høreapparat-firmaer osv.

Markedet var ved at blive mættet – men så kom cochlear implant til. Dermed blev nye områder åbnet for industrien, og

markedskræfterne har overbevist samfundet

... om, at døvhed kan helbredes. Men deres problem er, at CI ikke virker bedre end høreapparater, og resultaterne er ikke opløftende.

Men så investerer industrien bare flere penge i forskning – alene for at skabe nye produkter, tjene flere penge og finde nye profit-muligheder.

Etisk uforsvarligt

Døve kæmper indædte imod CI uden at vide hvorfor! Harlan Lanes argument er, at det er uetisk og uansvarligt at prøve at »helbrede« døve, fordi vi er

en minoritetsgruppe

... og der ligger en særlig pointe i hans eget svar på spørgsmålet, (som blev stillet allerede i overskriften), for ifølge FN´s konvention er det forbudt at foretage ingreb, som indebærer en fare for udslettelse af netop denne minoritetsgruppe!

Men så kunne man med god ret spørge: »Har hørehæmmede solgt deres sjæl til industrien?«

Man kunne overveje hvorfor de lader industrien bruge dem til at udvide og udvikle deres produkt-sortiment? Hvorfor de til stadighed prøver at efterleve samfundets norm om at være »normale«. Dvs. de prøver at lade som om et hørehandicap er noget, der kan helbredes via CI, talekurser, og høretræning!

Hvorfor prøve at lade som om ..., når døvesamfundet har et sprog, hvor alle kommunikerer på lige fod og har eget kulturliv, hvor alle kan deltage som tegnsprogsbrugere.

Samfundets syn på døve

Vores største »problem« er politikerne, medierne og hørende folks syn på os. Stiller vi dem spørgsmålet: Er døve handicappede? Så er svaret selvfølgelig: Nej!

Men hvad kan vi gøre for at ændre samfundets syn på os?

Vi kan skabe ...

»tordenvejr og ildebrand« i medierne

... og hos politikerne – eller bruge lobby-arbejde for at få vedtaget nogle regler og gennemført ting, som tilgodeser vores behov?

2 eksempler:

– Homoseksualitet var en sygdom,
– og de sorte var kriminelle, farlige og dumme. De fordomme er så godt som udryddet, men der har krævet »ildebrand og tordenvejr«! Dvs. ramaskrig i medierne og demonstrationer.

pede?

Kan vi døve gøre det?

... spørger han. »Vi bliver ved med at klippe grenene af træet – men hvis vi går efter roden, vil vores problem være løst én gang for alle«, – var hans metafor på vores forsøg på at kæmpe for vores rettigheder.

Han afrundede foredraget med at påpege, at vi ikke alene kæmper mod politikerne, men også mod industrien, for hvis vi fik vores krav gennemført, ville mange folk blive arbejdsløse, og industrien vil miste store indtægter.

Det giver den ikke slip på!

Bøger

Harlan Lane har skrevet mange bøger, og de er skrevet på letlæst engelsk, især »The mask of benevolence«, frit oversat: »Godgørenhedens maske«. Bogen er rettet mod folk, som arbejder indenfor hørehandicap-området.

Den sætter spørgsmålstegn ved deres formål med at hjælpe døve: Gemmer de sig bag en maske, der *siger*, at døve har ret – mens de i virkeligheden er ude på at »helbrede« os?

Succes med dårlig eftersmag

Foredraget var en stor succes, og der kom mange usædvanlige spørgsmål. Men nogle af dem smagte af, at man betragtede ham som et orakel – en person som har svar på alle de problemer, døve har.

Dog er der lidt kritik af KC og 1866´s fede arrangement: I Døvebladet stod der, at der var adgang for alle – og ikke-medlemmer af 1866 skulle betale entré.

Men da vi menige medlemmer troppede op, viste det sig, at der var udsolgt, og halvdelen af salen bestod af hørende, tolkestuderende, dhd'ere, fagfolk og folk fra andre institutioner – samt folk, der havde hørt, at man kunne bestille plads, hvilket ikke stod i Døvebladet.

Men til alt held var der opstillet to 14-20" TV i søjlesalen. Mange af de der havde reserveret plads, dukkede ikke op, så nogle fik plads alligevel. Vi andre stod udenfor og råbte, at institutionerne burde havde holdt foredraget om eftermiddagen – et andet sted.

SU til døve?

Af Janne Boye

Undervisningsministeriet havde indbudt forskellige handicaporganisationer til et møde om sektoransvar d. 23. oktober. Vi skulle drøfte sektoransvars-princippet.
Meningen er at få flyttet ansvaret for de videregående uddannelser til Undervisningsministeriet. I øjeblikket er det Socialministeriet som er ansvarlig for unge døve og andre med specielle behov, som gerne vil i gang med en uddannelse.

3 gange godkendelse

Det betyder at vi skal kontakte kommunens socialforvaltning for at søge om økonomisk tilskud via bistandslovens § 46 (før 1. juli § 43).

Socialforvaltningen bedømmer så vores evner til at klare uddannelsen, vore arbejdsmuligheder efter endt uddannelse m.v.

Det er ikke ligestilling og lige muligheder for alle, når vi skal kæmpe for OPTAGELSE, § 46 og TOLK, mens andre unge bare kan optages på den ønskede uddannelse.

SU på lige fod med hørende

På mødet fremkom vi med vores ønske om få flyttet sektoransvaret til Undervisningsministeriet. Ved at flytte ansvaret til Undervisningsministeriet opnår vi mulighed for fuld ligestilling med hørende studiekammerater. Vi skal ikke vurderes via socialforvaltningen og vi kan få SU på lige fod med alle andre.

Når vi optages på et studie, får vi automatisk tolkebistand, og det bliver uddannelses-institutionens ansvar at sørge for det.

Undervisningsministeriet er positiv overfor idéen. Den månedlige ydelse før skat kunne opstilles således:

Stipendium	3.775,-
Handicaptillæg	X.xxx,-
Fribeløb	X.xxx,-

Ovennævnte er ikke helt sikkert. Undervisningsministeren skal først undersøge det nærmere. Det foreslås at vi får handicaptillæg og stipendium.

Herefter skal SU-styrelsen og handicapvejlederen vurdere, om den unge døve er egnet til arbejde ved siden af studierne. Hvis vedkommende ikke kan det, taler man om et fribeløb på ca. 4000 kr. Så vidt jeg skønner er det svært for døve at arbejde samtidig med at de studerer.

Men vi ved endnu ikke, hvordan den enkelte døve studerende vil blive vurderet.

Handicapvejleder

Når ordningen træder i kraft, skal der også antages en handicapvejleder på hver uddannelsesinstitution men det er muligt, at 4–5 uddannelsesinstitutioner slår sig sammen om én handicapvejleder.

Spørgsmålet er så, om vi kan finde tegnsprogede handicapvejledere – det er måske urealistisk, og vi kan jo ikke bestille tolk, hvis vi skal tale med handicapvejlederen dagen efter.

Derfor foreslår DDU, at der oprettes en ekspertisegruppe, som består af tegnsprogede vejledere.

Handicapvejlederen kan så indkalde »tegnsprogsvejlederen«, når der er en døv på en uddannelsesinstitution. Og hvis vi er frustrerede, vrede eller føler os pressede, kan vi henvende os til tegnsprogede vejledere.

Undervisningsministeriet er orienteret om dette. Men DDU henvender sig senere til ministeriet hvor vi uddyber vores argumenter.

Ordningen træder måske i kraft i august år 2000. Forslaget skal først til offentlig høring og herefter vil Folketinget behandle forslaget.

Frk. Hvids Kogebog

Så! Nu kan vi snart se en ende på endnu et mindeværdigt år. Men hvis du vil gøre1998 til noget særligt, så må også gøre en indsats selv:
Prøv f.eks. én af de kulinariske retter fra Frk. Hvids kogebog:

Her har du en ret, som ikke alene vil kalde minderne om 1998 frem, men som også vil give et sejt indtryk, når du inviterer på slow-food og ikke fast-food. Fast-food er desuden også bare en smadder-smart måde, at købe en masse skjult vand på. Så ved du det. Well, her kommer opskriften på

HALER i FAD

- Klip halerne af mindst 15 forskellige dyr. Jo flere jo bedre.
- Bank dem møre vha. en elefant fod. Har du ikke en elefant, så brug kødhammeren.
- Kom halerne i en forvarmet sort gyde, hvor et par løg og flere stykker hvidløg allerede er svitset.
- Hæld en halv kop sprut i, og flamber det hele, således at eventuelle hår brændes af.
- Tilsæt et par dåser hakkede tomater. Tommelfingerregel: 1 dåse pr. 5 styk haler.
- Tilsæt 4-benede-dyrs-hale-boullion oprørt i ½ l. vand. (Kan købes nede på hjørnet) Tommelfingerregel: ½ l. pr. 5 styk haler
- Tilsæt yderligere oregano, timian, laurbærblade, salt og peber. Lad det hele simre et par timer.
- Hæld det over i et fad, hvor det gratineres i ovnen ved præcis 950 grader i 2 ¼ min.
- Serveres med guyanask brød og spises med pinde.

Hvis du er vegetar og foretrækker fisk, så fang da 20 forskellige fisk i Atlanterhavet og skær halerne af. Men lad være med at bruge elefanten/kødhammeren. Erstat haleboullion med fiskebouillon.

Pynt med drage-tunge. (Det er jo et sejt svar, hvis du skulle blive spurgt)

Frk. Hvids miljø-tip

Brug citronsaft, når du ikke kan få the-belægningerne af dine krus. Du skåner dermed miljøet for unødvendige kemikalier, og sparer på det billigste indkøbte opvaskemiddel, som du synes, at du har betalt for i dyre domme, og som du hellere ville have haft en bajer for.

- **Betal kontingent.**
- **Få intet ud af det.**
  Betal aldrig. Lad som om at DDU og Visualis er en by i Rusland
- **Få noget ud af det.**
  Lad være med at betale. Tving i stedet lillesøster til at æde girokortet, og nyd synet af det.
- **Få rigtigt meget ud af det.**
  Betal til tiden og få dette inspirerende blad m.m.m.
- **Få en sjov episode ud af det.**
  Betal for sent, og få vores søde kasserer på nakken.

Meld dig ind i DDU

For 50 kr. om året kan du blive medlem af DDU!
Som medlem får du forskellige fordele:

- Mulighed for at deltage i spændende kurser
- Gratis medlemsblad (Visualis)
- Gratis hjælp og vejledning i forskellige sager
- Deltagelse i nordisk junior- og ungdomslejre

DDU er **dit** forbund, som tager sig af dig og kæmper for vores fælles sager, f.eks. tolk, uddannelse og meget andet. Jo flere vi er, jo stærkere står vi!

Det tager kun 10 sekunder at udfylde tilmeldnings-skemaet nedenfor, så... meld dig ind før du bliver 30!
Klip det ud og send det til:

Danske Døves Ungdomsforbund, Postbox 704,
Rantzausgade 60', 2200 København N

Hvis du allerede er medlem af DDU, kan du jo få en af dine venner meldt ind, hvis de ikke er medlem. Ærligt talt er der ingen undskyldning for ikke at melde sig ind – vi har brug for alle.

Fulde navn:

Adresse:

Adresse:

Postnr.: By: Fødselsdato:

Teksttelefonnummer:

☐ Døv ☐ Døvbleven ☐ Hørehæmmet ☐ Hørende

Medlem af LF i forvejen? ☐ Ja ☐ Nej

Underskrift: